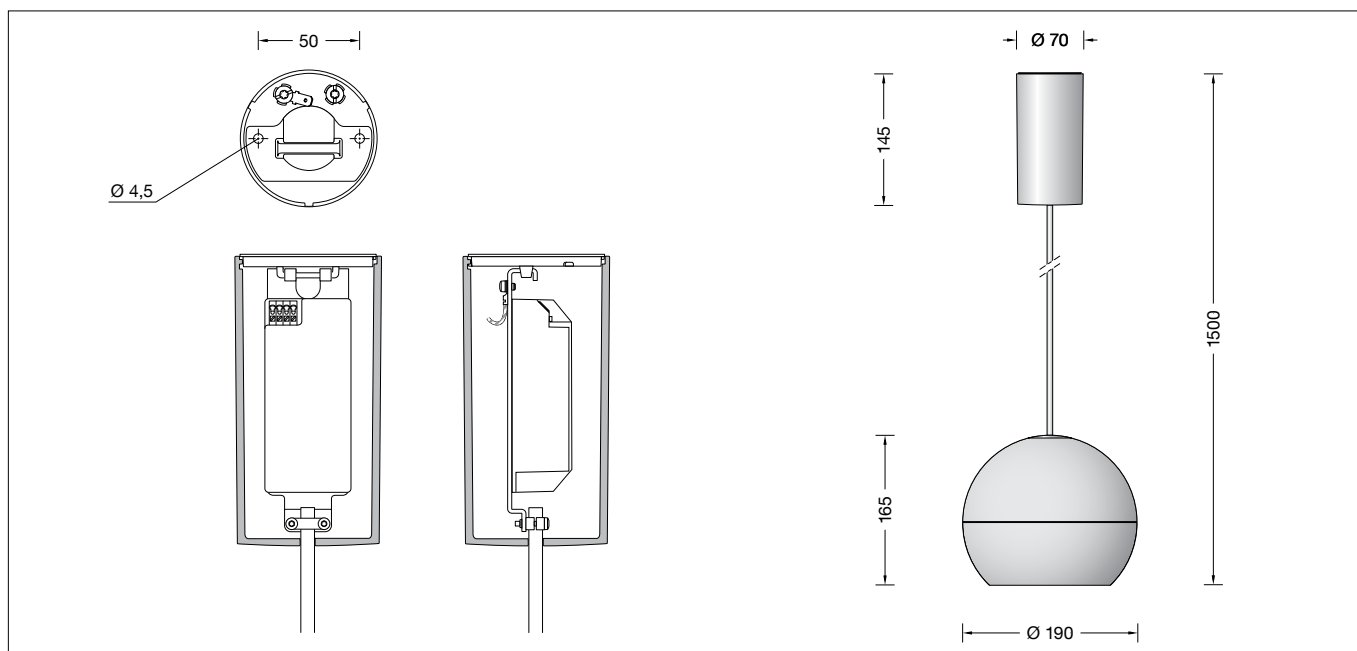


BEGA**50 777.1**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte Tiefstrahler · Innenleuchte mit breitstreuender Lichtstärkeverteilung.

Produktbeschreibung

Pendelleuchte-Tiefstrahler »GENIUS«
 Leuchtengehäuse aus Aluminiumguss,
 Oberfläche Farbe samtweiß,
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Abschlussring · Oberfläche Chrom
 Sicherheitsglas
 Montageplatte mit 2 Befestigungs-
 bohrungen ø 4,5 mm · Abstand 50 mm
 Leitungspendel · Mantelleitung weiß 2 × 0,5[□]
 mit 1 Stahlseil
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 1500 mm
 Anschlussklemme 1,5[□]
 LED-Netzteil im Baldachin
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 05 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
 durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Ceiling luminaire downlight · indoor luminaire
 with broad spread light distribution.

Product description

Pendant luminaire downlight »GENIUS«
 Die-cast aluminium luminaire housing,
 Finish Colour velvet white,
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Trim ring · Chrome finish
 Safety glass
 Mounting plate with 2 fixing
 holes ø 4.5 mm · 50 mm spacing
 White flex suspension 2 × 0,5[□]
 with 1 steel messenger wire
 Overall length of luminaire approx. 1500 mm
 Connecting terminal 1,5[□]
 LED power supply unit inside canopy
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 Safety class I
 05 – Safety mark
 – Conformity mark

Safety

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be
 carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for
 damage caused by improper use or installation.
 If subsequent modifications are made to
 the luminaire, the person responsible for
 these modifications shall be considered the
 manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier -spot encastré · luminaire d'intérieur
 à répartition lumineuse extensive.

Description du produit

Suspension spot »GENIUS«
 Armature du luminaire en fonderie d'aluminium,
 Finition Couleur blanc satiné,
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Anneau de finition · Finition chrome
 Verre de sécurité
 Contre-plaque avec 2 trous de fixation
 ø 4,5 mm · Entraxe 50 mm
 Suspension par câble blanc 2 × 0,5[□]
 avec 1 fil d'acier
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 1500 mm
 Bornier 1,5[□]
 Boîtier d'alimentation LED dans cache piton
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 196-250 V
 Pilotage DALI
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et
 les câbles de commande
 Classe de protection I
 05 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
 respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent
 être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour
 tout dommage résultant d'une mise en œuvre
 ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées
 ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
 considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	11,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	13,7 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	11.5 W
Luminaire connected wattage	13.7 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	11,5 W
Puissance raccordée du luminaire	13,7 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

50 777.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0978/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1735 lm
Leuchten-Lichtstrom	1414 lm
Leuchten-Lichtausbeute	103,2 lm/W

50 777.1 K3

Module designation	LED-0978/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1735 lm
Luminaire luminous flux	1414 lm
Luminaire luminous efficiency	103,2 lm/W

50 777.1 K3

Désignation du module	LED-0978/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1735 lm
Flux lumineux du luminaire	1414 lm
Rendement lum. d'un luminaire	103,2 lm/W

50 777.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0978/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1760 lm
Leuchten-Lichtstrom	1434 lm
Leuchten-Lichtausbeute	104,7 lm/W

50 777.1 K4

Module designation	LED-0978/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1760 lm
Luminaire luminous flux	1434 lm
Luminaire luminous efficiency	104,7 lm/W

50 777.1 K4

Désignation du module	LED-0978/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1760 lm
Flux lumineux du luminaire	1434 lm
Rendement lum. d'un luminaire	104,7 lm/W

Lichttechnik

Symmetrisch-breitstreuende Lichtstärkeverteilung
Halbstrauwinkel 61°

Lighting technology

Symmetrical wide beam light distribution
Half beam angle 61°

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique-extensive
Angle de diffusion à demi-intensité 61°

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Netzanschlussleitung durch Montageplatte führen.

Leuchte ist nicht zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung geeignet !

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.
Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen.
Baldachin an Anschlussleitung nach unten schieben und Leuchtenaufhänger (Netzteilhalter) in Montageplatte einhängen.
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenaufhänger und Montageplatte (Steckverbindung) herstellen sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Baldachin an die Decke schieben, damit er von der Montageplatte zentriert wird und durch Rechtsdrehung auf Montageplatte arretieren.
Beigefügten Abschlussring mit aufgesetztem Reflektor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen.

Lead the power connecting cable through the mounting plate.

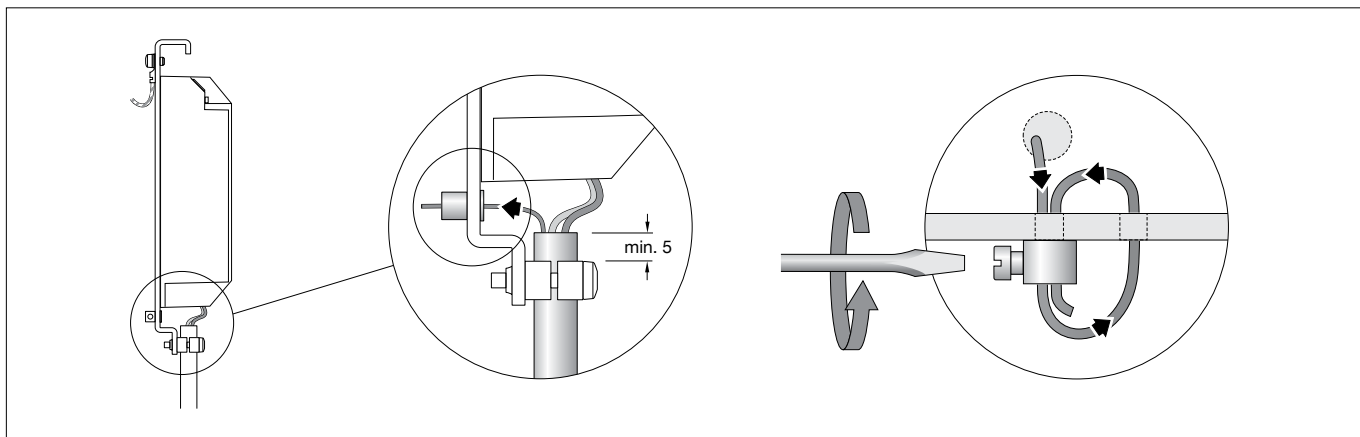
Luminaire is not suitable for through wiring of the mains supply cable !

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
Establish the earth conductor connection on the mounting plate.
Pull canopy down the cable and fit hanger to hook.
Make earth connection between hanger and mounting plate (plug connection) and make electrical connection to the terminals.
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.
Push canopy against the ceiling to get it centred by the mounting plate and turn it clockwise to the stop.
Screw enclosed trim ring with attached reflector into the luminaire housing by turning it clockwise.

Faire passer le câble de raccordement au réseau à travers la platine de fixation.

Le luminaire n'est pas approprié pour le branchement en dérivation du câble de raccordement !

Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Procéder à la mise à la terre à la platine de montage pour fixation.
Tirer le cache-piton vers le bas sur le câble et fixer le suspendeur au crochet.
Procéder à la mise à la terre à la fiche de suspendeur et la platine de fixation et puis faire le branchement électrique aux borniers.
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.
Pousser le cache-piton vers le plafond afin de le centrer sur la platine de fixation et l'y verrouiller en tournant vers la droite.
Visser l'anneau de finition fourni avec le réflecteur poser dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.



Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Sicherungsschraube der Stahlseilklemme lösen und Stahlseil herausziehen.

Anschlussadern aus Netzteilklemme entfernen. Schrauben am Zugentlaster lösen.

Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Mantelisolierung ca. 60 mm abisolieren.

Stahlseil ca. 60 mm abisolieren und

Stahlseilende ca. 10 mm verzinnen.

Rote und schwarze Ader ca. 7 mm absetzen und verzinnen.

Leitung mittels Zugentlaster fixieren - siehe Skizze.

Stahlseil 2x durch die Stahlseilklemme führen und Sicherungsschraube wieder fest anziehen. Beim Zurückführen des Stahlseils ist die Bohrung seitlich der Stahlseilklemme im Netzteilhalter zu verwenden.

Anschluss **rot** auf "LED +" und Anschluss **schwarz** auf der mit "LED -" gekennzeichneten Netzteilklemme vornehmen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.

Loosen set screw of the steel wire clamp and pull out steel wire.

Remove connection lines from power supply unit terminal.

Loosen screws of the cable strain relief.

Shorten cable to the desired length and strip the coating about 60 mm.

Strip coating of steel wire about 60 mm and tin steel wire end about 10 mm.

Strip the red and black line approx. 7 mm and tin it.

Tighten cable by using the cable strain relief - see sketch.

Lead steel wire twice through the steel wire clamp and fix it by tightening the set screw. While returning the steel wire, the lateral drill hole in the hanger next to the steel wire clamp is to be used.

Make connection **red** to "LED +" and connection **black** to the marked terminal "LED -" of the power supply unit.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Dévisser la vis de bornier de fixation et retirer le fil d'acier.

Enlever les brins de raccordement des bornes du boîtier d'alimentation.

Dévisser les vis du serre câble.

Raccourcir le câble à la longueur désirée et le dénuder à ± 60 mm.

Raccourcir 4 fils sans conducteur interne du câble jusqu'au bord de la partie dénudé.

Dénuder le fil d'acier à ± 60 mm et étamer l'extrémité à ± 10 mm.

Dénuder les conducteurs rouge et noir à ± 7 mm et l'étamer.

Fixer le câble avec le serre câble - voir maquette.

Passer le fil d'acier deux fois à travers le bornier de fixation et re-serrer la vis de sécurité. En rentrant le câble d'acier, utilisé le trou latéral du bornier de fixation du suspendeur.

Procéder au raccordement des conducteurs au bloc d'alimentation **rouge** à "LED +" et **noir** à la borne marqué de "LED -".

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Glas/Abschlussring	20 000 042 B4
LED-Netzteil	DEV-0305/350
LED-Modul 3000 K	LED-0978/930
LED-Modul 4000 K	LED-0978/940
Reflektoreinheit	75 004 687

Spares

Glass/Trim ring	20 000 042 B4
LED power supply unit	DEV-0305/350
LED module 3000 K	LED-0978/930
LED module 4000 K	LED-0978/940
Reflector unit	75 004 687

Pièces de rechange

Verre/Anneau	20 000 042 B4
Bloc d'alimentation LED	DEV-0305/350
Module LED 3000 K	LED-0978/930
Module LED 4000 K	LED-0978/940
Unité de réflecteur	75 004 687